

(ES) AIDOO PRO MITSUBISHI ELECTRIC ECODAN

Dispositivo para la gestión e integración de equipos de aeroterapia de forma remota mediante servicios Cloud. Control a través de la App "Airzone Cloud" (disponible para iOS y Android). Conexión inalámbrica a red mediante Wi-Fi Dual (2.4/5 GHz). Alimentación mediante fuente externa suministrada.

Funcionalidades:

- Control del equipo y detección de errores de la unidad.
- Entrada digital configurable para detección de ventana abierta y presencia.
- Limitación de temperaturas para modos frío y calor (solo configurado como temperatura ambiente).
- Gestión de la producción de ACS.
- Programaciones horarias de estado, temperatura y modo.
- Integración Cloud.
- Integración mediante estándar RS-485: Modbus RTU.
- Servicios de integración API local y API Cloud, multicast mDNS.

(EN) AIDOO PRO MITSUBISHI ELECTRIC ECODAN

Device to manage and integrate air to water HP units remotely from the Cloud. Online control with the "Airzone Cloud" App (available for iOS and Android). Wireless Dual Wi-Fi connection (2.4/5 GHz). Self-powered by external power supply provided.

Functionalities:

- Unit control and error detection.
- Configurable digital input for open window detection and occupancy presence.
- Temperature limitation for cooling and heating modes (only configured as room temperature).
- DHW production management.
- Status, temperature and mode time schedules.
- Cloud integration.
- RS-485 standard integration: Modbus RTU.
- Local API and Cloud API integration services, mDNS multicast.

(PT) AIDOO PRO MITSUBISHI ELECTRIC ECODAN

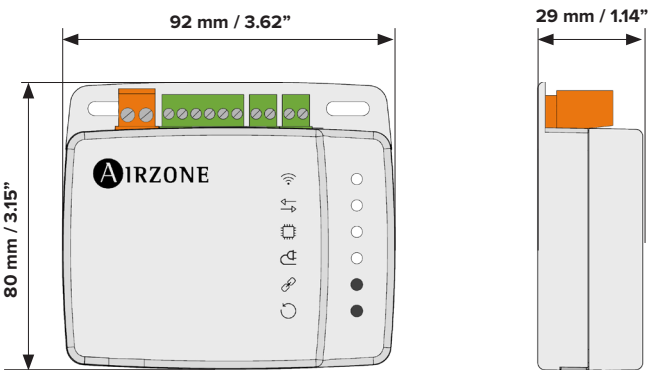
Dispositivo para a gestão e integração de equipamento de aeroterapia remotamente através da Cloud. Controlo através do App "Airzone Cloud" (disponível para iOS e Android). Conexão sem fios à rede por Wi-Fi Dual (2.4/5 GHz). Alimentação própria através de fonte de alimentação externa fornecida.

Funcionalidades:

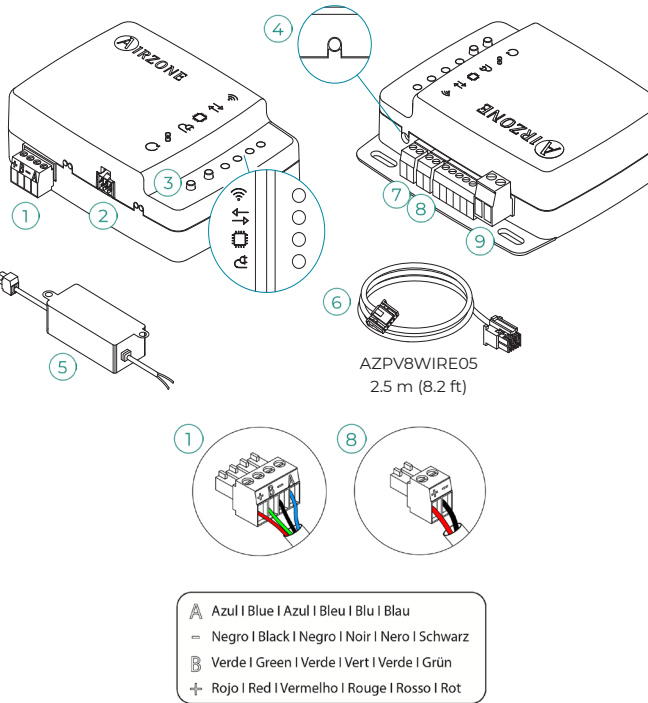
- Controlo da unidade e deteção de erros da unidade.
- Entrada digital configurável para deteção de janela aberta e presença.
- Limitação de temperaturas para os modos frio e calor (definido apenas como temperatura ambiente).
- Gestão da produção de AQS.
- Programações temporizadas de estado, temperatura e modo.
- Integração Cloud.
- Integração mediante padrão RS-485: Modbus RTU.
- Serviços de integração API local e API cloud, multicast mDNS.

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1	Puerto RS485 / RS485 Port / Porta RS485	
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado		2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm2 (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)
Protocolo de comunicaciones / Communication protocol / Protocolo de comunicação		RS-485 Par – 19200 bps
2	6	Conexión con unidad interior / Connection to indoor unit / Conexão ao equipamento
5	9	Alimentación y consumo / Power supply and consumption / Alimentação e consumo
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação		Vdc
V max		18 V
I max		2 A
V in		12 - 16 V
Consumo / Consumption / Consumo		1.85 W
7	Entrada digital / Digital input / Entrada digital	
Estado / State / Estado		Libre de tensión / Voltage-free / Livre de tensão
Distancia máx. / Max. distance / Distância máx.		10 m (32.8 ft)
8	Salida de relé / Relay output / Saída de relé	
Nº de relés / N° of relays / N° de relés		1 (Libre de tensión / Voltage-free / Livre de tensão)
V max		24 Vac
I max		1 A
WI-FI		
Protocolo / Protocol / Protocolo		WI-FI – CERTIFIED TM 802.11a/b/g/n/ac (802.11n up to 150 Mbps)
Modelo / Model / Modelo		LBEE5HY1MW
Frecuencia de comunicación / Communication frequency / Frequência de comunicação		2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)
Potencia máxima - Potencia de antena / Maximum power - Antenna power / Potência máxima - Potência da antena		19.5 dBm
Sensibilidad / Sensitivity / Sensibilidade		- 82 dBm
Dirección IP / IP address / Endereço IP		DHCP
Bluetooth		
Protocolo / Protocol / Protocolo		Bluetooth v5.0 EDR and BLE specification
Clase Bluetooth / Bluetooth class / Classe Bluetooth		Class-1, class-2 and class-3 transmitter
Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação		
Almacenaje / Storage / Armazenamento		- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)
Funcionamiento / Operation / Funcionamento		0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Rango de humedad de funcionamiento / Operating humidity rango / Intervalo de humidade de funcionamento		5 ... 90 % (non-condensing)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção		IP 41
Peso / Weight / Peso		130 g (0.29 lb)



AZAI6WSPME2



FCC / ISED

(ES) Este dispositivo cumple con FCC / ISED regulatory notices.

(EN) This device complies with FCC / ISED regulatory notices.

(PT) Este dispositivo está em conformidade com os avisos normativos FCC / ISED.

(FR) Ce dispositif est conforme aux avis réglementaires de la FCC / ISED de l'ISDE regulatory notices.

(IT) Questo dispositivo è conforme alle normative regolamentari FCC / ISED.

(DE) Dieses Gerät entspricht den FCC / ISED Bestimmungen.



Marie Curie, 21
29590 Málaga, Spain

(FR) AIDOO PRO MITSUBISHI ELECTRIC ECODAN

Dispositif pour la gestion et l'intégration à distance d'unités PAC air-eau, grâce aux services de Cloud. Contrôle via l'application « Airzone Cloud » (disponible sur iOS et Android). Accès sans fil au réseau via Wi-Fi Dual (2.4/5 GHz). Alimentation propre via le bloc d'alimentation externe fourni.

Fonctionnalités:

- Contrôle du dispositif et détection des erreurs de l'unité.
- Entrée numérique configurable pour la détection de fenêtres ouvertes et de présence.
- Limitation de la température pour les modes refroidissement et chauffage (uniquement pour la configuration de température ambiante).
- Gestion de la production d'ECS.
- Programmations horaires de l'état, de la température et des modes.
- Intégration Cloud.
- Intégration via standard RS-485 : Modbus RTU.
- Services d'intégration API locale et API Cloud, multicast mDNS.

(IT) AIDOO PRO MITSUBISHI ELECTRIC ECODAN

Dispositivo per la gestione e l'integrazione di unità idronica in remoto mediante servizi Cloud. Controllo mediante l'App "Airzone Cloud" (disponibile per iOS e Android). Connessione alla rete Dual (2.4/5 GHz). Alimentazione propria tramite alimentatore esterno in dotazione.

Funzionalità:

- Controllo dell'unità e rilevamento degli errori dell'unità.
- Ingresso digitale configurabile per il rilevamento di finestra aperta e presenza.
- Limitazione delle temperature per i modi Freddo e Caldo (configurato solo come temperatura ambiente).
- Gestione della produzione di ACS.
- Programmazioni orarie di stato, temperatura e modo.
- Integrazione Cloud.
- Integrazione tramite standard RS-485: Modbus RTU.
- Servizi di integrazione API locale e API Cloud, mDNS multicast.

(DE) AIDOO PRO MITSUBISHI ELECTRIC ECODAN

Gerät zur Fernverwaltung und Integration von Aerothermie-Geräten über Cloud-Dienste. Steuerung über die App "Airzone Cloud" (verfügbar für iOS und Android). Funkverbindung mit dem Netz über WLAN (2,4/5 GHz). Eigene Spannungsversorgung über mitgeliefertes externes Netzteil.

Funktionen:

- Kontrolle des Geräts und Fehlererkennung am Klimagerät.
- Konfigurierbarer Digitaleingang für die Erkennung von offenen Fenstern und Personenpräsenz.
- Temperaturbegrenzung im Heiz- und Kühlbetrieb (nur bei Raumtemperatureinstellung).
- Warmwasser-Erzeugungssteuerung
- Zeitprogrammierungen von Status, Temperatur und Modus.
- Cloud-Integration.
- Integration über RS-485-Standard: Modbus RTU.
- Integrationsmöglichkeiten über API Local und API Cloud, Multicast DNS.

(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

1	Port RS485 / Porta RS485 / RS485-Port	
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato / Abgeschirmtes Kabel und umflochten		2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm2 (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione / Kommunikationsprotokoll		RS-485 Par – 19200 bps
2	6	Connexion avec l'unité intérieur/ Collegamento all'unità interna / Anschluss an das Innengerät
5	9	Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo / Stromversorgung und Verbrauch
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione / Versorgungsart		Vdc
V max		18 V
I max		2 A
V in		12 - 16 V
Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme		1.85 W
7	Entrée numérique / Input digitale / Digitale Eingabe	
État / Stato / Zustand		Libre de tension / Libere da tensione / Spannungsfrei
Distance max. / Distanza mass. / Max. Entfernung		10 m (32.8 ft)
8	Sortie relais / Uscita a relè / Relaisausgang	
N° de relais / N° di relè / N° der Relais		1 (Libre de tension / Libere da tensione / Spannungsfrei)
V max		24 Vac
I max		1 A
WI-FI		
Protocole / Protocollo / Protokoll		WI-FI – CERTIFIED TM 802.11a/b/g/n/ac (802.11n up to 150 Mbps)
Modèle / Modello / Modell		LBEE5HY1MW
Fréquence de communication / Frequenza di comunicazione / Kommunikationsfrequenz		2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)
Force maximale - Force de l'antenne / Massima potenza - Potenza d'antenna / Maximalleistung - Leistung der Antenne		19.5 dBm
Sensibilité / Sensibilità / Empfindlichkeit		- 82 dBm
Adresse IP / Indirizzamento IP / Standard-IP-Adressierung		DHCP
Bluetooth		
Protocole / Protocollo / Protokoll		Bluetooth v5.0 EDR and BLE specification
Catégorie Bluetooth / Classe Bluetooth / Bluetooth Klasse		Class-1, class-2 and class-3 transmitter
Températures opérative / Temperature operative / Betriebstemperaturen		
De stockage / Stoccaggio / Lagerung		- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb		0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Plage d'humidité de fonctionnement / Rango di umidità di funzionamento / Zulässige Luftfeuchtigkeit		5 ... 90 % (non-condensing)
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte		
Degré de protection / Grado di protezione / Schutzklasse		IP 41
Poids / Peso / Gewicht		130 g (0.29 lb)

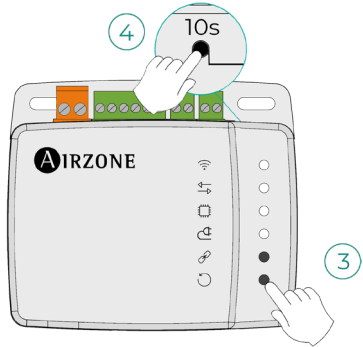
RESET

3

(ES) Reinicio del dispositivo
(EN) Device reboot
(PT) Reinicie o dispositivo
(FR) Réinitialisation du dispositif
(IT) Riavvio del dispositivo
(DE) Gerät-Neustart

4

(ES) Reset a valores de fábrica
(EN) Factory reset
(PT) Reposição para valores de fábrica
(FR) Restaurer les paramètres d'usine
(IT) Reset a valori di fabbrica
(DE) Rücksetzen auf Werkseinstellung



(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO / (FR) MONTAGE ET CONNEXION / (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

(ES) **Importante:** Se recomienda mantener un control alternativo de la unidad para situaciones de pérdida de conexión a la red.
(EN) **Important:** It is recommended to maintain an alternative control of the unit for situations in which connection to the network is lost.
(PT) **Importante:** Recomenda-se manter um controlo alternativo da unidade para situações de perda de ligação à rede.
(FR) **Attention :** Il est recommandé de prévoir un autre moyen de contrôle de l'unité en cas de perte de connexion au réseau.
(IT) **Importante:** Si consiglia di mantenere un controllo alternativo dell'unità per situazioni di perdita di connessione alla rete.
(DE) **Wichtig:** Es wird empfohlen, eine zusätzliche Steuerung des Geräts vorzuhalten, falls die Netzverbindung ausfällt.



(ES) No es posible imponer la temperatura ambiente desde un termostato de terceros.
(EN) It is not possible to set the ambient temperature from a third-party thermostat.
(PT) Não é possível definir a temperatura ambiente a partir de um termostato de terceiros.
(FR) Il n'est pas possible de régler la température ambiante depuis un thermostat tiers.
(IT) Non è possibile impostare la temperatura ambiente da un termostato di terze parti.
(DE) Non è possibile impostare la temperatura ambiente da un termostato di terze parti.

0

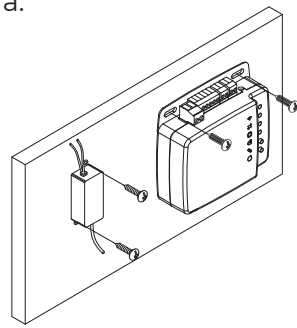
(ES) Ver apartado Configuración.
(EN) See Configuration section.
(PT) Consulte o secção de Configuração.
(FR) Voir la section Configuration.
(IT) Vedi sezione Configurazione.
(DE) Siehe abschnitt Konfiguration.

1

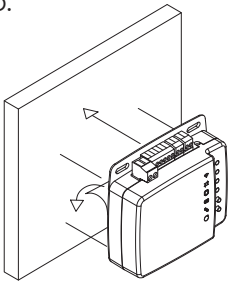


2

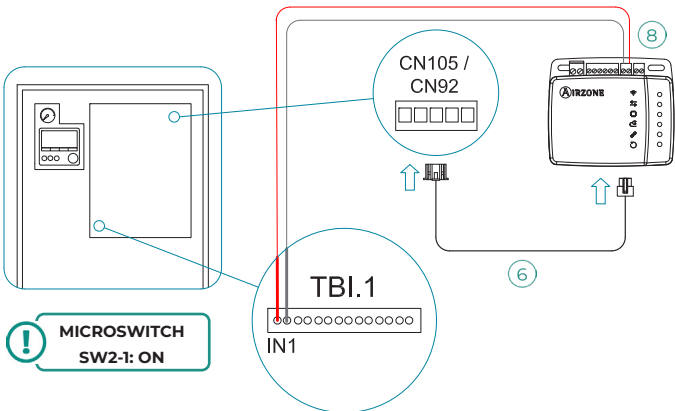
a.



b.

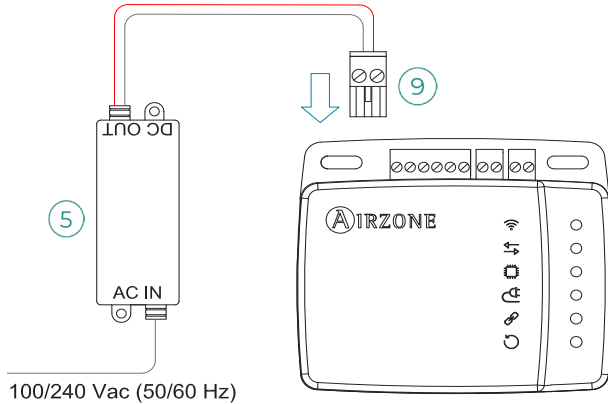


3



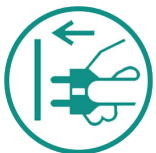
(ES) Configure el switch **SW3-4** en **ON** si dispone de medidor de consumo eléctrico.
(EN) Set the **SW3-4** microswitch to **ON** if a power meter is available.
(PT) Configure o microswitch **SW3-4** em **ON** se tiver um medidor de consumo elétrico.
(FR) Configurez le microswitch **SW3-4** sur **ON** si vous avez un appareil de mesure pour la consommation électrique.
(IT) Configurare il microswitch **SW3-4** su **ON** se è disponibile un misuratore per il consumo elettrico.
(DE) Stellen Sie den Mikroschalter **SW3-4** auf **ON**, wenn ein Stromverbrauchszähler vorhanden ist.

4

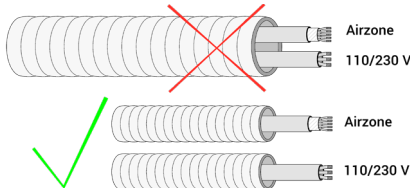


(ES) **Importante:** Para alimentar el dispositivo Aidoo Pro utilice la fuente suministrada. Utilice una única fuente por dispositivo. Se recomienda llevar el cableado de las entradas digitales por una tráquea independiente.
(EN) **Important:** To power the Aidoo Pro device use the supplied power supply. Use only one power supply per device. It is recommended that the wiring of the digital inputs be routed through a separate conduit.
(PT) **Importante:** Para alimentar o dispositivo Aidoo Pro, utilizar a fonte de alimentação fornecida. Utilizar apenas uma fonte de alimentação por dispositivo. Recomenda-se que a cablagem das entradas digitais seja encaminhada através de uma conduta separada.
(FR) **Attention :** Pour alimenter le dispositif Aidoo Pro, utilisez l'alimentation électrique fournie. N'utilisez qu'une seule alimentation par appareil. Il est recommandé de faire passer le câblage des entrées numériques par un conduit séparé.
(IT) **Importante:** Per alimentare il dispositivo Aidoo Pro utilizzare la sorgente fornita. Utilizzare una singola sorgente per dispositivo. Si consiglia di trasportare il cablaggio degli ingressi digitali in un tubo Corrugato separato.
(DE) **Wichtig:** Verwenden Sie für die Stromversorgung des Aidoo Pro-Geräts das mitgelieferte Netzteil. Verwenden Sie nur ein Netzteil pro Gerät. Es wird empfohlen, die Verdrahtung der digitalen Eingänge in einem separaten Kabelkanal zu verlegen.

5



(ES) **Importante:** Una vez realizada la configuración inicial, la unidad interior debe permanecer siempre encendida para el correcto funcionamiento de la instalación.
(EN) **Important:** Once the initial configuration has been carried out, the indoor unit must always remain on for the correct operation of the installation.
(PT) **Importante:** Uma vez realizada a configuração inicial, a unidade interior deve ficar sempre ligada para o funcionamento correto da instalação.
(FR) **Attention :** Une fois la configuration initiale effectuée, l'unité intérieure doit toujours rester allumée pour le bon fonctionnement de l'installation.
(IT) **Importante:** Una volta effettuate le configurazioni iniziali, l'unità interna deve rimanere sempre accesa per il corretto funzionamento dell'impianto.
(DE) **Wichtig:** Nach erfolgter Erstkonfiguration muss das Innengerät für den korrekten Betrieb der Anlage stets eingeschaltet sein.



(ES) **Importante:** El equipo debe alimentarse por una fuente de alimentación limitada que cumpla la clase PS2 de la norma IEC 62368-1.
(EN) **Important:** The equipment shall be supplied by a limited power source meeting class PS2 of the standard IEC 62368-1.
(PT) **Importante:** O equipamento deve ser alimentado por uma fonte de energia limitada que atende a exigência da classe PS2 do padrão 62368-1 da IEC.
(FR) **Attention :** l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.
(IT) **Importante:** L'unità deve essere alimentata da una fonte di alimentazione limitata nel rispetto della tipo PS2 della norma IEC 62368-1.
(DE) **Wichtig:** Das Gerät muss mit einer begrenzten Stromquelle betrieben werden, die dem Abschnitt PS2 der Norm IEC 62368-1entspricht.

6



7

Airzone Cloud App



(ES) CONFIGURACIÓN / (EN) CONFIGURATION / (PT) CONFIGURAÇÃO / (FR) CONFIGURATION / (IT) CONFIGURAZIONE / (DE) KONFIGURATION

ES

Partiendo de la configuración por defecto, el control de la unidad Ecodan debe estar configurado de la siguiente manera para su correcto funcionamiento:

- Compruebe que el bloqueo de clima de la unidad Ecodan está deshabilitado.
- Configure el modo de funcionamiento como modo temp. de impulsión de agua (calor/frío).

Importante: Si su unidad interior trabaja con la temperatura del termostato ambiente puede disponer del control de un circuito de agua y su ACS. Si su unidad interior trabaja con la temperatura de impulsión de agua puede disponer del control de hasta 2 circuitos y su ACS.

FR

À partir de la configuration par défaut, le contrôle de l'unité Ecodan doit être configuré de la manière suivante pour garantir son bon fonctionnement :

- Vérifiez que le blocage de chauffage et refroidissement de l'unité Ecodan est désactivé.
- Configurez le mode de fonctionnement comme mode temp. de production d'eau (chauffage/refroidissement).

Attention : Si votre unité intérieure fonctionne avec la température du thermostat de température ambiante, vous pouvez disposer du contrôle d'un circuit d'eau et de votre ECS. Si votre unité intérieure fonctionne avec la température de production d'eau, vous pouvez disposer du contrôle de jusqu'à 2 circuits et de votre ECS.

EN

Starting from the default configuration, the control of the Ecodan unit must be configured as follows for its correct operation:

- Check that the Ecodan unit's HVAC control lock is disabled.
- Configure the operation mode as water supply temp. mode (heating/cooling).

Important: If your indoor unit operates with the room thermostat temperature, you can have control of one water circuit and your domestic hot water. If your indoor unit operates with the water supply temperature, you can have control of up to 2 circuits and your domestic hot water.

IT

Partendo dalla configurazione per difetto, il controllo dell'unità Ecodan deve essere configurato nel modo seguente per il suo corretto funzionamento:

- Verificare che il blocco di climatizzazione dell'unità Ecodan sia disabilitato.
- Configurare il modo di funzionamento come modo temp. di mandata dell'acqua (caldo/freddo).

Importante: Se la tua unità interna funziona con la temperatura del termostato ambiente, puoi controllare un circuito di acqua e il tuo ACS. Se la tua unità interna funziona con la temperatura di mandata dell'acqua, puoi controllare fino a 2 circuiti e il tuo ACS.

PT

A partir da configuração por padrão, o controlo da unidade Ecodan deve ser configurado da seguinte forma para o seu correto funcionamento:

- Verifique se o bloqueio de climatização da unidade Ecodan está desativado.
- Configure o modo de funcionamento como modo de temp. de impulsão de água(calor/frio).

Importante: Se sua unidade interior funcionar com o temperatura do termostato ambiente, você poderá controlar um circuito de água e seus ACS. Se sua unidade interior funcionar com a temperatura de impulsao da água, você poderá controlar até 2 circuitos e seus ACS.

DE

Ausgehend von der Standardkonfiguration muss die Steuerung des Ecodan-Geräts für den korrekten Betrieb wie folgt konfiguriert sein:

- Prüfen Sie, ob die Klimatisierungssperre des Ecodan-Geräts deaktiviert ist.
- Konfigurieren Sie den Betriebsmodus als Wasservorlauftemperatur (Wärme/Kälte).

Wichtig: Wenn Ihre Inneneinheit mit dem Raumthermostattemperatur zusammenarbeitet, können Sie die Kontrolle über einen wasserkreislauf und seinen ACS haben. Wenn Ihre Inneneinheit mit der Wasservorlauftemperatur arbeitet, können Sie die Kontrolle über bis zu 2 wasserkreisläufe und Ihr ACS haben.